

STRUČNÝ ČESKO- RUMUNSKÝ SLOVNÍČEK

Výslovnost

Česky	Rumunsky
ă	se čte zastřeneň , podobně jako anglický neurčitý člen
c	jako č před e, i
c	jako k před a, o, u, ă, î
cea, cio, ciu	jako ča, čo, ču
ch	jako k
e	obvykle jako je na začátku slova
g	jako dž před e, i

Česky	Rumunsky
i	na konci slov se nečte , ale změkčuje předchozí hlásku
g	jako g před a, o, u, ă, î
gh	jako g
î, â	podobně jako ruské tvrdé y
j	jako ž
ș	jako š
ț	jako c

Běžná konverzace

dobry den	bună ziua	dovolte	Permiteți-mi	Přineste mi...	Aduceți-mi...
dobré ráno	bună dimineața	mám	am	Máte...?	Aveți...?
dobry večer	bună seara	nemám	n-am	Kolik stojí...?	Cât costă...?
dobrou noc	noapte bună	vím	știu	Co je to?	Ce e astă?
dobrou chuť	poftă bună	mohu	pot	otevřeno	deschis
šťastnou cestu	drum bun	nemohu	nu pot	zavřeno	închis
Na zdraví!	Noroc!	chci	vreau	Zastavte!	Opriti!
na shledanou	la revedere	rozumím	înțeleg	rodina	familie
prosím Vás	Vă rog	nerozumím	nu înțeleg	otec	tată
děkuji	mulțumesc	jsem	sunt	matka	mamă
ano	da	nejsem	nu sunt	dítě	copil
ne	nu	Řekněte mi...	Spuneți-mi...	děti	copii
promiňte	scuzați -mă	Dejte mi...	Dați-mi...		

Jak se jmenujete?	Cum vă cheamă?
Jmenuji se...	Mă cheamă...
Jaká je vaše adresa?	Ce adresă aveți?
Moje adresa je...	Adresa mea este...
Životu nebezpečno!	Pericol de viață!

Chtěl bych koupit...	Aș dori să cumpăr...
Mluvíte anglicky?	Vorbiți engleză?
Jak se máte?	Ce mai faceți?
Mám se dobře.	Sunt bine.
Mám se špatně.	Nu sunt bine.

Barvy, přívlastky

bílý	alb
černý	negru
červený	roșu
fialový	violet
hnědý	maro, brun
modrý	albastru

stříbrný	argintiu
šedý	gri,
zelený	verde
zlatý	auriu
žlutý	galben
dlouhý	lung

malý	mic
pěkný	frumos
průhledný	transparent
široký	larg, lat
škaredý	urît
velký	mare

Číslovky

1	un, una, o
2	doi, două
3	trei
4	patru
5	cinci
6	șase
7	șapte
8	opt
9	nouă
10	zece

11	unsprezece
12	doisprezece
20	douăzeci
30	treizeci
40	patruzeci
50	cincizeci
60	șaizeci
70	șaptezeci
80	optzeci
90	nouăzeci

100	o sută
101	o sută unu
200	două sute
300	trei sute
1000	o mie
2000	două mii
3000	trei mii
1 000	un milion
1/2	o jumătate
1/4	un sfert

Časové údaje, dny, měsíce:

Kolik je hodin?	Cît e ceasul?
V kolik hodin?	La ce oră?
je jedna hodina	e unu
půl hodiny	jumătate de oră
deset minut	zece minute
ráno	dimineață
dopoledne	înainte de masă
v poledne	amiază
odpoledne	după masă
večer	seară
noc	noapte
dnes	azi
zítra	mâine
včera	ieri

den	zi
týden	săptămână
rok	an
nyní	acum
pozdě	târziu
pondělí	luni
úterý	marți
středa	miercuri
čtvrtek	joi
pátek	vineri
sobota	sîmbătă
neděle	dumunică
leden	ianuarie
únor	februarie

březen	martie
duben	aprilie
květen	mai
červen	iunie
červenec	iulie
srpen	august
září	septembrie
říjen	octombrie
listopad	noiembrie
prosinec	decembrie
jaro	primăvara
léto	vara
podzim	toamna
zima	iarna

Orientace:

Kde je...?	Unde este...?
Vede tato cesta do...?	Drumul acesta duce la...?
Je to...?	Este...? E...?
vlevo	la stînga
vpravo	la dreapta
naproti	vizavi
vpředu	în fața
vzadu	în spate
nahoře	sus
dole	jos

nad	deasupra
pod	sub
na konci	la capatul
na	la
uprostřed	în mijlocul
tady	aici
tam	acolo
sever	nord
jih	sud
západ	vest, apus

východ	est, rasarit
kudy?	pe unde?
tudy	pe aici, prin aici
Jak daleko	Cât de departe
daleko	departe
blízko	aproape
kilometr	kilometru
x kilometrů	x de kilometri
x minut chůze	x de minute de mers, pe jos

Počasí:

počasí	vreme
Přijde bouřka?	Vine furtună?
Je na déšť.	E a ploale.
Jaká je předpověď na zítřek?	Cum este prognoza de mâine?

Je zataženo.	E înnorat.
Je vítr.	E vânt.
Prší.	Ploua.
předpověď počasí	prognoza timpului, vremii

Je mlha.	E ceața.
zima	frig
teple	cald
Jaké bude počasí?	Cum e vremea? Cum e timpul?

Zeměpisné názvy, turistika:

bod	punct
cesta,	drum
dům	casă
hájovna	canton, casa
hora	munte
hřeben	creastă
chata	cabană
jeskyně	peșteră
jezero	lac
kříž	cruce
kůň	cal
les	pădure
louka	fânaț

lovecká bouda	casa de vânătoare
město	oraș
nadmořská	altitudine
ovce	oaie
paseka,	poiană
potok	pârâu
pramen	izvor
pruh, pás	bandă
průsmyk	pas,
přehrada	baraj
řeka	râu
salaš	stână
sedlo	șa

vrstevnice	linie de altitudine
skála	stâncă
soutěska	cheie
stezka,	potecă, cărare
trojúhelník	triunghi
údolí	vale
útulna	refugiu
ves	sat
voda	apă
vodopád	cascadă
vrchol	vârf
silnice	șosea
značení	marcaj

Doprava:

jízdenka	bilet
vlak	tren
autobus	autobuz

pěšky	pe jos
nádraží	gară
jízdní řád	mersul trenurilor

odjezd	plecare
příjezd	sosire
zastávka autobusu	stație de autobuz

Doklady, peníze, formality:

doklady	acte
pas	pașaport
velvyslanectví	ambasadă
celnice	biroul de vamă
zájezd	excursie
policejní stanice	postul de poliție
policista	polițist

razítko	ștampila
adresa	adresă
peníze	bani
směnárna	birou de schimb
kurz	curs
Kde si mohu vyměnit peníze?	Unde pot schimba coroane?
jméno	prenume

příjmení	nume
narozen(a)	nascut(a)
národnost	naționalitatea
Někdo mi ukradl...	Cineva mi-a furat...
bydliště	domiciliul
povolání	profesie
stav	starea civilă

První pomoc, lidské tělo:

nemocnice	spital
lékař	medic
zubní	dentist
lékárna	farmacie
nehoda	accident
horečka	febră
chřipka	gripă
angína	anghină
lék	medicament
žebro	coastă

Je těžce raněn.	E grav ranit.
na prsou	în piept
kotník	glezna
Vyvrtnul jsem si kotník.	Mi-am scrântit glezna.
Zlomil jsem si	Mi-am rupt
Zranil jsem se.	M-am rănit.
Bolí mě...	Mă doare...
hlava	capul
hrudník	torace
koleno	genunchi

Potřebuje pomoc.	Trebuie ajutor.
paže	braț
noha	picioar
Chce se mi zvracet.	Îmi vine să vărs.
žaludek	stomacul
páteř	coloana vertebrală
prst	deget
rameno	umar
v zádech	în spate
zuby	dinții

Pošta, telefon:

Kde je pošta?	Unde este poșta?
poštovní schránka	cutie poștală
obálka	plic

dopis	scrisoare
pohlednice	vedere
známka	timbru

telefon	telefon
telefonní seznam	carte de telefon
číslo	număr

Jídlo, pití:

brambory	cartof
cibule	ceapă
čaj	ceai
chléb	pâine
mléko	lapte
káva	cafea
krabička	pachet de
kukuřičná	mamaligă
kuře	pui
máslo	unt
minerálka	apă minerală
nápoje	băuturi

pepř	piper
jídelní lístek	lista de bucate
pivo	bere
polévka	supă, ciorbă
potraviny	alimentare
salám	salam
víno bílé,	vin alb, roșu
slivovice	țuică
sodovka	sifon
sůl	sare
sýr	brânză
vejce	ou

kilo	kilogram
hospoda	cârciumă, birt
pitná voda	apă potabilă
Kolik stojí...?	Cât costă...?
Dám si...	Iau...
Chtěli	Am dori...
Na zdraví!	Noroc!
Zaplatím.	Plata.
účet	nota de
ovoce	fruct
zelenina	zarzavat
voda	apă



CK ALPINA, Kotlářská 5, 602 00 Brno

tel.: 548522652, 777257462, e-mail: ck@alpina.cz

www.alpina.cz